

Combinações naturais de palavras no trabalho

Inglês B2 · Aula

Resposta rápida: Collocations são combinações naturais de palavras em inglês, como make a decision, heavy traffic e depend on. No nível B2, aprender os blocos inteiros evita erros como do a mistake e deixa seu inglês mais natural em reuniões, e-mails e conversas. Estude verbo + substantivo, adjetivo + substantivo e verbo + preposição.

Nível: Inglês B2 (QECR, intermediário superior) · **Referência oficial:** QECR B2 (Companion Volume 2020), QECR B2 Produção escrita, QECR B2 Produção oral

O que é uma collocation e por que ela importa?

Definição

Collocation é uma combinação de palavras que os falantes nativos usam juntas naturalmente. Trocar uma delas por um sinônimo soa estranho, mesmo que a gramática esteja certa.

Em reuniões e e-mails, diga make a decision, não do a decision. Seu inglês passa a soar mais fluente porque você aprende blocos, e não palavras soltas.

Quando usar make, do, take e have?

Quatro verbos, quatro famílias

make a decision a mistake progress	do business research a favor	take a break a risk notes	have a meeting a look trouble
--	--	---	---

Cada verbo atrai um grupo de substantivos: aprenda os blocos.

Verbo	Ideia geral	Exemplos
make	criar, produzir, decidir	make an effort, make a profit, make an appointment
do	tarefas e atividades	do the shopping, do your best, do damage
take	ações únicas e riscos	take responsibility, take place, take advantage of
have	experiências e encontros	have a chat, have a rest, have a go

Como combinar adjetivos e substantivos?

Alguns adjetivos só combinam com certos substantivos. Fala-se de heavy traffic, mas de strong coffee; em português, “forte” serve para os dois, mas em inglês não.

Adjetivo + substantivo

heavy	strong	fierce
traffic rain	coffee evidence	competition debate

Cada adjetivo tem seus substantivos preferidos.

No trabalho, você também vai usar verbos de negócios em bloco: meet a deadline (cumprir um prazo), reach an agreement (chegar a um acordo), run a business (dirigir um negócio) e launch a product (lançar um produto). Cada um aparece em e-mails, reuniões e relatórios, por isso vale decorar o conjunto.

Quais verbos pedem preposição fixa?

Regra: verbo + preposição

A preposição faz parte do bloco: depend on, apologize for, take part in, deal with, rely on, specialize in. Depois da preposição, use substantivo ou gerúndio.

Erro típico do brasileiro

Muitos brasileiros traduzem “fazer” sempre por make ou do e dizem do a mistake, make a question ou make homework. O certo é make a mistake, ask a question e do homework. Outro erro frequente é strong rain em vez de heavy rain.

A dica do Léo

Meu caderno de viagem tem uma página só de blocos: catch a flight, book a table, pay a deposit. Anoto o bloco inteiro, nunca a palavra solta, e releio no ônibus.

Ao ler um e-mail de trabalho, sublinhe os pares verbo + substantivo que se repetem. Eles são os mais úteis para reaproveitar quando você escrever.

O essencial de collocations em inglês

- Make e do pedem substantivos diferentes: make a decision, do business.
- Take e have formam blocos de ação e experiência: take a break, have a meeting.
- Adjetivos têm parceiros fixos: heavy traffic, strong coffee, fierce competition.
- A preposição faz parte do verbo: depend on, apologize for, deal with.
- Aprenda o bloco inteiro, não a palavra isolada.

Combinações naturais de palavras no trabalho: perguntas frequentes

Qual a diferença entre make e do?

Make costuma indicar algo criado ou decidido (make a plan), e do indica tarefas e atividades (do the laundry). Há exceções, por isso é melhor memorizar os blocos.

Por que strong rain está errado?

Porque o inglês combina rain com heavy. O adjetivo strong aparece em strong coffee ou strong wind. É o uso, e não a lógica, que decide a combinação.

Como aprender collocations de forma eficiente?

Anote o bloco completo com um exemplo curto, agrupe por verbo e releia com frequência. Dicionários de collocations e textos autênticos de trabalho ajudam muito.

Posso trocar uma palavra do bloco por sinônimo?

Em geral, não. Make an effort é natural, mas do an effort soa errado. Sinônimos nem sempre mantêm a combinação.

Collocations valem para a escrita e para a fala?

Valem para as duas. Em exames de nível B2, o uso correto de collocations aumenta a nota de vocabulário na escrita e na produção oral.